

Upcoming Events

Musical Theatre Concert	4/29, 4/30	Studio Theatre	7:30 PM
Music: University Symphony Orchestra Concert: The Power of Bruckner	4/29, 4/30	Griffin Concert Hall	7:30 PM
Music: Collaborative Piano Recital	5/1	Organ Recital Hall	7:30 PM
Creative Writing Reading Series: MFA Reading	5/1	University Art Museum	7:30 p.m.
Music: CSU Chamber Music Recital	5/2	Organ Recital Hall	7:30 PM
Dance: Dance Major Capstone Concert	5/2, 5/3	University Dance Theatre	8 PM
Music: All Choral Concert	5/2	Griffin Concert Hall	7:30 PM
Dance: Dance Major Capstone Concert	5/3	University Dance Theatre	2 PM
Music: Wind Ensemble Concert: Kevin Sedatole, Conductor	5/3	Griffin Concert Hall	3 PM
Music: Virtuoso Series Concert: CSU Faculty Katie Rothstein, Soprano	5/5	Organ Recital Hall	7:30 PM
Music: Harp Ensemble Concert	5/5	Griffin Concert Hall	7:30 PM
Music: Concert Band & Concert Orchestra Concert: In Celebration & Commemoration	5/6	Griffin Concert Hall	7:30 PM
Contemporary Artist Music Series: Party Boys of the Century	5/7	Griffin Concert Hall	7:30 PM

event calendar • e-newsletter registration

www.uca.colostate.edu

General information: (970) 491-5529

Tickets: (970) 491-ARTS (2787)

www.CSUArtsTickets.com



Meet Me at the UCA
Season “Green” Sponsor
Thank you for your continued support



RamCard Plus, a combination of your student ID and First National Bank Debit Card, is also your library card, rec center card, RamCash card, Visa Debit Card – *everything in one card!*

FREE upgrade to RamCard Plus, apply today!

- RamCard office in the Lory Student Center
- Online at www.ramcardplus.com



Colorado
State
University

UNIVERSITY CENTER FOR THE ARTS

Meet Me at the UCA

Virtuoso Series Concert

Dr. Susan Hochmiller, soprano
Dr. Chuck Chandler, tenor
Dr. Joel Bacon, organ, harpsichord and piano

April 28, 2014
7:30 PM
Organ Recital Hall

Sound the Trumpet from Who can from joy refrain?, Z342	Henry Purcell (1659-1695)
Susan Hochmiller, soprano Steven Marx, trumpet Joel Bacon, organ	
Semplicetto! A donna credi? Un momento di contento from <i>Alcina</i>	G. F. Handel (1685-1759)
Chuck Chandler, tenor Joel Bacon, harpsichord	
Sechs Deutsche Lieder, Op. 103 Sei still mein Herz Zweigesang Sehnsucht Wiegenlied Das heimliche Lied Wach auf	Louis Spohr (1784-1859)
Susan Hochmiller, soprano Copper Ferreira, clarinet David McArthur, piano	

Intermission

Program

* Program continues on next page.

Homenaje A Lope de Vega
I. Cuando tan hermosa os miro...
II. Si con mis deseos...
III. Al val de Fuente Ovejuna...

Joaquin Turina
(1882-1949)

Chuch Chandler, tenor
Joel Bacon, piano

Four Early Songs
Night
My Heart Is in the East
Alone
Summer Vacation

Aaron Copland
(1900-1990)

Susan Hochmiller, soprano
Joel Bacon, piano

Ten Thousand Miles Away

arr. Stephen Mark Kohn
(b. 1957)

Give Me Jesus

arr. Moses Hogan
(1957-2003)

Chuck Chandler, tenor
Joel Bacon, piano

Tanzlied, Op. 78 No. 1

Robert Schumann
(1810-1856)

Er und Sie, Op. 78 No. 2

Susan Hochmiller, soprano and Chuck Chandler, tenor
Joel Bacon, piano



Friends of the UCA at Colorado State University connects you to students and faculty who inspire, teach, and heal at Colorado State. Thank you to our alumni and patrons for your generosity. Please note that names featured are those of our supporters from January 1, 2013– March 31, 2014.



5th Anniversary Season Supporters

Benefactor: \$5,000 and Above
Anonymous Donors FY2014
Mrs. Roselyn M. Dailey
Mr. Michael E. and Mrs. Susanna G. Dokupil
David L. '72 and Paula R. Edwards
Mr. John C. Flood
Stewart V., '63 and Sheron A. (Garrett), '62
Golden
Mrs. Grace K. Harris
Dr. Charles S. Hatchette
JoAnne Z. Busch and Family
Dr. Frederick A. and Mrs. Antonia E. Johnson
Dr. Donald L., D.D.S. and Mrs. Jan Jorgensen
In Memory of David P. Knight
Mr. Brian C. and Mrs. Kimberly O. Miller
Myra H. Monfort-Runyan and William E. Runyan
Charles and Reta Ralph
Mr. Wayne K. Schrader
Mr. Scott M. and Mrs. Susan S. Shannon
Ms. Jane K. Sullivan
Wayne Viney and Wynona R. Viney
Mr. Edward M. Warner and Ms. Jacalyn D. Erickson
Organizations
Bohemian Foundation
Fan Foundation
Home State Bank

Maestro: \$2,500—\$4,999
Anonymous Donors FY2014
Mrs. Roselyn M. Dailey
Mr. Philip A. and Mrs. Christine M. Hewes
Mr. P. Scott Johnston and Ms. Ann K. Yanagi
Mr. Dennis N. and Mrs. Deborah R. Kaleel
Mr. Brian C. and Mrs. Kimberly O. Miller
Kenneth & Paisley Pettine
Dr. Peter D. Springberg, M.D. and Ms. Lynnette C. Jung-Springberg
Organizations
Denver Lyric Opera Guild

Artistic Director: \$1,870—\$2,599
Ms. Marilyn E. Cockburn
Mrs. Roselyn M. Dailey
Mr. David A. and Mrs. Amy C. Goodman
Dr. Bruce and Mrs. Janice Hutson
Professor Wes Kenney and Ms. Leslie L. Stewart
Mr. William J. and Ms. Christine P. Kneeland
Mr. Gerald R. and Dr. Carole J. Makela
Mr. Brian C. and Mrs. Kimberly O. Miller

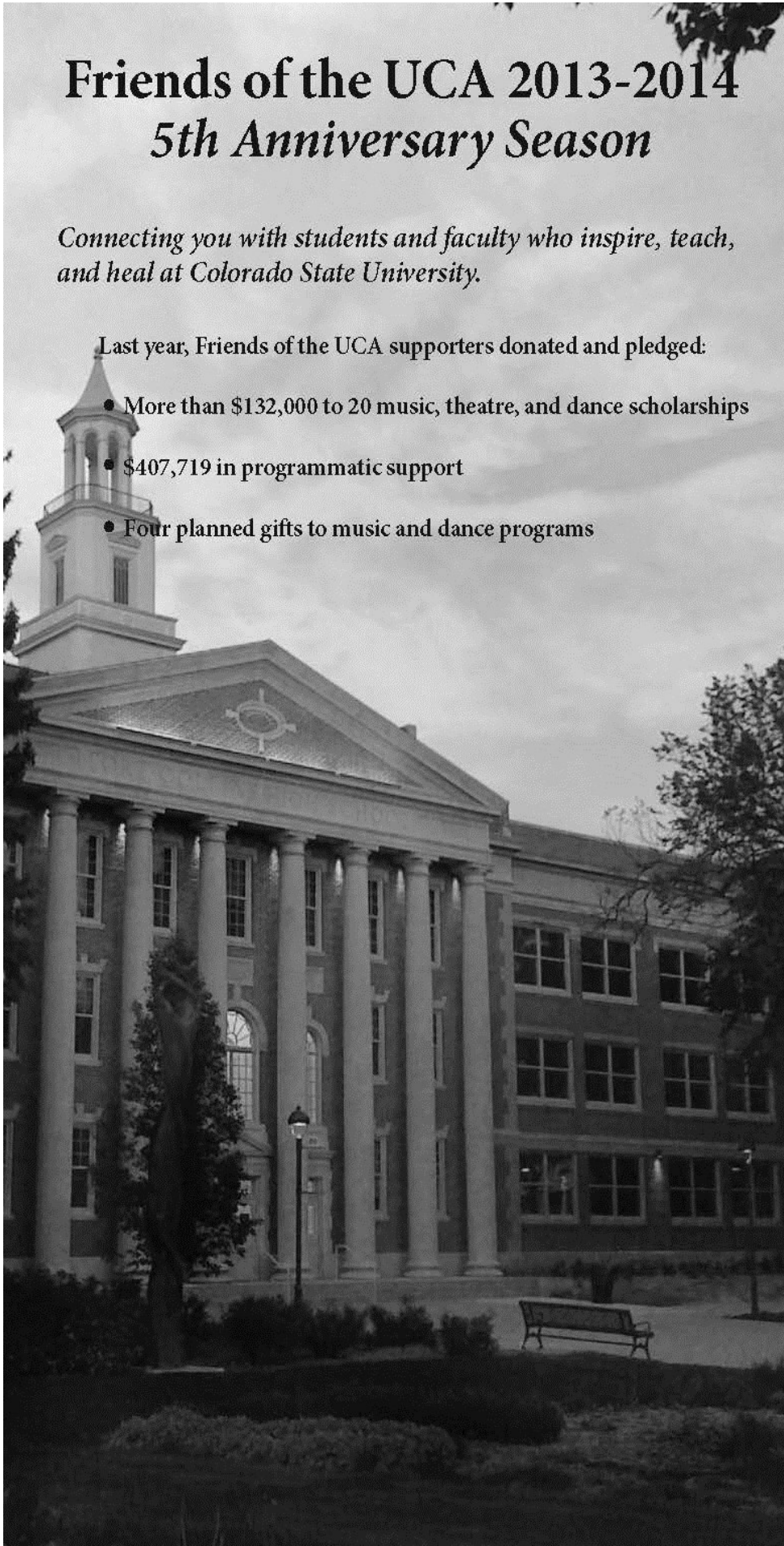
Mr. Donald K. Park, II
Dr. Todd and Mrs. Kelin D. Queen
Dr. Seung H. Seong and Ms. Kyung S. Cho
Dr. Thomas M., Ph.D. and Dr. Jean M. Sutherland, Ph.D.
Organizations
The Claude Bennett Family Foundation Inc

Virtuoso: \$500—\$1,869
Anonymous Donors FY2014
Dr. Michael F. and Dr. Edith B. Allen
Ms. Norma L. Andersen
Anonymous Donors FY2013
Mr. Richard A. Borowski
Dr. James W. Boyd, Sr. and Dr. Sue E. Charlton
Mr. Bryan J. and Mrs. Dana L. Carney
Mr. Robert D. Cromwell
Mr. Jonathan A. Cross
Mr. Michael G. and Mrs. Susan F. Deines
Mr. Gregg Dighero
Mr. Daniel R. and Mrs. Jeannine A. Eckles
Mr. Robert and Ms. Felice Fenwick-Smith
Mr. Harry L. and Mrs. Phyllis Ferguson
Mr. James J. Fleming, Jr. and Ms. Crotilda Trujillo
Dr. James K., Ph.D. and Mrs. Wendy W. Franzen
Mr. Carl J. and Mrs. Jill O. Glaser
Mr. James B. and Mrs. Mary F. Hatchette
Mr. Wes and Mrs. Patty Hawkins
Mr. Gary E. and Mrs. Carol Ann Hixon
Mr. Thomas W. Hoogendyk, C.P.A.
Dr. Pierre Y. and Dr. Helga Julien
Ms. Sue E. Kandel
Ms. Adeline K. Kano
Mr. Harvey G., Jr. and Mrs. Yolanda J. Kimray
Ms. Soonmi Lee
Dr. Kelly A. Long
Mr. Perry and Mrs. Christine Lorenz
Mr. Charles B. Mabarak
Dr. Robert N., Ph.D. and Mrs. Joan E. Meroney
Ms. Lindsay Morgan
Ms. Cynthia A. Mousel
Mr. Josh S. Parrill
Ms. Stacy D. and Mrs. Nancy A. Plemmons
Mr. David A. and Mrs. Barbara J. Pusey
Dr. Stephen R. and Mrs. Linda A. Schaefer
Mr. James D. and Mrs. Bonnie L. Shumaker
Mr. Daryll D. and Mrs. Shauna S. Southwick
Mr. Carl T. and Mrs. Karen U. Spina
Mrs. Jessica C. Stone
Dr. Donn M. and Mrs. Mary K. Turner
Mr. James P. and Mrs. Charlotte H. Turner
Dr. Carl W. and Mrs. Ann A. Wilmsen

Mr. William Z. and Mrs. Sarah L. Withers
Ms. Joan H. Wolfe
Organizations
Community Foundation of Northern Colorado
Engle Family Foundation
Opera Fort Collins Guild
Philomusica-A Musical Playground
RHT Limited Liability Co.

Artist: \$250—\$499
Mr. Ivan B. Andrade and Ms. Tonya R. Dunn
Anonymous Donors FY2014
Mr. Rick and Mrs. Toni Atkinson
Mr. James Beikler
Mr. David Benson and Ms. Carol K. Douglass
Mr. Gary E. and Mrs. Mary F. Birdsell
Mr. Dennis and Mrs. Carolyn Bookstaber
Prof. Carl R. and Mrs. Jill C. Burgchardt
Dr. Morris U. and Mrs. Frances J. Burns
Mr. Daniel J. Canete
Mrs. Barbara S. Cavarra
Mr. Jonathan A. Clifton
Dr. Pattie Cowell and Ms. Sheryl Pomeroy
Ms. Theadora M. Cox
Dr. William B., Ph.D. and Mrs. Carol N. Davis
Mr. Brinton S., Jr. and Mrs. Carolyn B. Deighton
Dr. Christopher L., O.D. and Mrs. Stephanie L. Eddy
Mr. Raymon C. French
Mr. Ralph G. Greenlee, Jr.
Ms. Susan M. Grymonpre
Ms. Ayn M. Hanna and Ms. Barbara M. Gilhooly
Mr. Paul L. and Mrs. Andrea M. Havenar
Dr. Robert W. and Mrs. Maureen B. Hoffert
Ms. Charlotte Kendrick
Dr. David H. and Mrs. Margaret W. Lindstrom
Mr. Ben W. Nesbitt
Mr. Charles F., Jr. and Mrs. Emilia M. Parker
Prof. Katherine Y. Rothstein
Dr. Craig E., Ph.D. and Mrs. Lorraine L. Shuler
Mr. Thomas M. and Mrs. Kimberly K. Smagala
Ms. Amelia F. Tuttle
Ms. Tresa L. Waggoner
Mrs. Nancy B. Wall
Mr. Jay S. and Mrs. Jacqueline Witlen
Dr. Robert W., Ph.D. and Dr. A-Young M. Woody, Ph.D.

(* = deceased)



Friends of the UCA 2013-2014 5th Anniversary Season

*Connecting you with students and faculty who inspire, teach,
and heal at Colorado State University.*

Last year, Friends of the UCA supporters donated and pledged:

- More than \$132,000 to 20 music, theatre, and dance scholarships
- \$407,719 in programmatic support
- Four planned gifts to music and dance programs

LEVELS & BENEFITS

By giving to the Department of Music, Theatre and Dance at Colorado State, you are invited to join us for fascinating exchanges and insider access to the University Center for the Arts.

Maestro: \$2,500 - \$5,000

- Artistic Director benefits and,
- Invitation to annual dinner with Department Chair

Artistic Director: \$1,870 - \$2,499

- Virtuoso benefits and,
- Invitation to attend a music, theater, or dance dress rehearsal
- Access to ticket pre-sales
- Enrollment in CSU 1870 Club

Virtuoso: \$500 - \$1,869

- Artist benefits and,
- A seat named after you in the Griffin Concert Hall, Organ Recital Hall, University Theatre, or University Dance Theatre

Artist: \$250 - \$499

- Producing Partner benefits and,
- Listing in UCA event programs

Producing Partner: \$100 - \$249

- Friends of the UCA e-mail newsletter
- Listing on UCA website
- An invitation for two to attend:

Cinderella by Massenet
Saturday, March 29

Alice in Wonderland by Eric Prince
Saturday, April 26

‡Friends Society: \$75

For the 20-and 30-something crowd

- Friends of the UCA e-mail newsletter
- Listing on UCA website

‡Student & Young Alumni: \$25

Open to current students and young alumni, 2008-2013

- Friends of the UCA e-mail newsletter
- Listing on UCA website

Translations

Semplicetto! A donna credi?

Simpleton, You trust a woman?
If you see one looking at you,
sighing for you, think, and say to yourself:
she could yet prove false.

Those flattering sighs and glances shall turn,
Lying, and show love without loving.

Un momento di contento

A moment of sweet contentment renders
all the tears that poured out of a faithful
lover.

Only love of sorrow brings balm
to heal those pains and shed tears.

Sechs Deutsche Lieder

I. Be Still My Heart

I once harbored hope deep in my breast
Which, trusting, unlocked to her;
My eyes were radiant with joie de vivre
While her magic encircled me.
But when I harkened to her beguiling voice
The echo died away in the storm.

Be still, my heart, and give it no thought:
This now is reality, the rest was delusion.

Earth lay before me in a spring dream
Suffused with warmth and light,
And drunk with joy I wafted through space,
Blossoms burst forth from my breast;
Love's springtime awakened in me.
Now frost shudders through me; in my soul it is night.
Be still, my heart, and give it no thought:
This now is reality, the rest was delusion.

Out of sunshine and flowers I built myself
A bridge through life
Passing over which, laurel-crowned,
I devoted myself to the noblest of strivings,
Man's gratitude was my finest reward;
The crowd laughs aloud now with impudent scorn.
Be still, my heart, and give it no thought:
This now is reality, the rest was delusion.

II. Two Singing

In a lilac bush sat a little bird
In the quiet, lovely May night,

In the quiet, lovely May night.
The girl sang: if only the bird would be
quiet,
The bird sang: if only the girl would lis-
ten,
And far and away rang their duet
The length of the moonlit valley.

What was the bird singing in the branches
Throughout that quiet, lovely May night?
And what, too, was the young girl singing
Throughout that quiet, lovely may night?
Of spring sunshine sang the little bird,
Of love's delight sang the young girl.
How that song pierced my heart
I shall never forget my whole life long.

III. Longing

I look in my heart and I look at the world
Till out of my clouded eyes a tear falls.
Though the distance glows with golden
light,
The north wind tells me I shall not reach
it.
Ah! How narrow our confines, how wide
the world,
And how fleeting is time, how fleeting is
time.

I know a land where in sun-filled green-
ery

Grapes gleam among sunken temples,
Where the purple wave covers the shore with foam
And laurels dream of singers to come.
It lures from afar and beckons my longing soul,
And I cannot go there, I cannot go there.

If I had wings to fly through the blue
How I would wish to bathe in sun’s fragrance!
But in vain! Hour flees upon hour;
Pass your youth in mourning, bury your song.
Ah! How narrow our confines, how wide the world
And how fleeting is time, how fleeting is time.

IV. Lullaby

All is still in sweet repose,
Therefore, my child, you, too, must sleep.
Outside is but the rustle of the wind,
Sh, sh, sh, go to sleep, my child.

Close your little eyes,
Let them be two little buds.
Tomorrow when the sun shines,
They will blossom like flowers.

And I gaze at the little flowers,
And I kiss the little eyes,
And a mother’s heart forgets
That it is spring outside.

V. The secret song

There are secret pains
Whose lament is never tongued;
Borne deep in the heart
They are unknown to the world.

There is a secret longing
That always shies from the light;
There are hidden tears
A stranger does not see.

There is a quiet sinking
Into an inner world
Whereby peaceful meadows beckon,
Lit by the gleam of stars,
Where, all boundaries fallen,
The soul raises Heaven
And with jubilation
Confides its thoughts to the lips.

There is a quiet passing
Into silent, desolate pain,
And no one is allowed to see
That heavy-pressed heart.

It does not say what it needs,
And though it breaks with grief,
Tortured to death and bleeding,
The stranger does not see it.

There is a gentle slumber
Where sweet peace abides,
Where quiet rest heals the cares
Of the weary soul.

There is yet a lovely hoping
That soars above all worlds,
Where, open to another heart,
The heart lies filled with love.

VI. Wake up

Why do you stand there brooding with fear?
Ah, so long does love stay awake!

Do you hear the ringing all around?
The birds are singing with such sweet sounds.

Soft leaves are sprouting
from the rigid branches,
Life is flowing through bough and twig.

Little drops are gliding from the forest hollows,
The brook leaps with abundant strength.

The heavens bow towards the clear waves,
The blueness is wondrously revealed,

A bright flourish of shape and sound,
An endless yielding to endless impulse.

Why do you stand there brooding with fear?
Ah, so long does love stay awake!

“Sechs Deutsche Lieder.” *The Lieder and Art Songs Text Page*. [Accessed 15 April 2014].
http://www.recmusic.org/lieder/assemble_texts.html?SongCycleId=27

Copper is currently on faculty at Colorado State University, teaching music theory and performing regularly as a freelance musician in and around the Northern Colorado area.



David McArthur has a DMA in Piano Performance from the University of Colorado-Boulder. He holds Master of Music and Bachelor of Music degrees from Colorado State University, where he studied with CSU Professor Janet Landreth. An avid performer, Mr. McArthur has given solo recitals in the U.S., Bulgaria, Italy, and the Czech Republic. In addition, he concertizes frequently with his wife as the Mintcheva/McArthur Piano Duo, performing 4-hand and two-piano music. In September 2008, he was invited with Mira Mintcheva to give a recital at the American University in Bulgaria, and to participate as guest artist in the XIIIth International Music Festival “Hopes, Talents, Masters” in Dobrich, Bulgaria. Recently, the duo was awarded the Ted Manning Prize and the Dean’s Audience Favorite Prize in recognition of their riveting performance during the 2009 Bruce Ekstrand Graduate Student Performance Competition at the University of Colorado-Boulder. In addition to performing, Mr. McArthur teaches piano and theory, and has presented his research at the 2007 Colorado Teachers Music Association State Conference. He was also selected as the U.S. national winner of the prestigious Studio Fellowship Award for teaching.



Dr. Steven Marx is an international competition winner and a Yamaha Young Artist, having performed throughout the United States and internationally in countries such as China, England, Japan, Taiwan, Canada, Macao, and the Bahamas. Professor Marx has won numerous prizes at the National Trumpet Competition, and also was awarded first place in the Mock Orchestra Competition at the International Trumpet Guild Convention in Manchester, England. He was awarded the National Trumpet Competition Lake Placid Scholarship in 2003, given to the individual most likely to make the biggest impact on the trumpet world. He was awarded the prestigious performers certificate and was the recipient of the 2008 Teaching Assistant Prize of Teaching Excellence during his graduate work at the Eastman School of Music.

Dr. Marx completed a Bachelor of Music degree from Grand Valley State University, a Masters of Music in Performance from the Eastman School of Music, and a Doctor of Music Arts in Performance and Music Education from the Eastman School of Music. Dr. Marx has taught at the University of Northern Colorado, Nazareth College, the National Brass Academy, International Grand Valley Trumpet Institute, and the Blue Lakes Fine Arts Camp prior to his appointment at Colorado State University in 2010.

Dr. Marx has performed with the Colorado Ballet Orchestra, Fort Collins Symphony, Rochester Philharmonic Orchestra, Rochester Oratorio Society, Rochester Chamber Orchestra, Greely Philharmonic, Avatar Brass, Boulder Brass, West Shore Symphony, and has toured and recorded with the Eastman Wind Ensemble. Currently, Professor Marx performs internationally as a soloist; and with the Apex Brass and the Aire Duo.

premiere performances: composer Jocelyn Hagen’s song cycle for tenor and soprano, “The Time of Singing Has Come”, and a concert opera commissioned by the Georgia Music Teachers Association entitled *Toomhopera*, written by Georgia composer Sorrel Hayes, in which Chandler premiered the role of Spamonti.

Chandler received his undergraduate degree in vocal performance from Florida State University, and his Masters and Doctoral degrees in vocal performance from the University of Kentucky. Chandler has also received certificates of completion Singing Voice Specialist training (levels I and II) which focuses on working with injured voices to improve their singing as part of the recovery process. He is a co-founder of the SongFinder art song database scheduled to launch in summer 2014.



A native of New Jersey, **Dr. Joel Bacon** holds degrees in mathematics and organ performance from Baylor University in Waco, TX, where he was a student of Joyce Jones, and an artist diploma in organ from the Konservatorium der Stadt Wien (Vienna, Austria), where he studied with Michael Gailit. With a dissertation on the use of organ in selected orchestral works, he earned his PhD in historical musicology through a joint degree program of Vienna’s University of Music and Performing Arts and the University of Vienna.

Joel Bacon has a growing reputation as a performer, teacher and scholar in North America and Europe. He has been heard in recital in Germany, Austria, France, Switzerland, Canada, and the US, and live performances have been broadcast on Austrian Radio (Ö1) and Public Radio International. He has taught at the prestigious Oundle International Festival (Cambridge, UK), at several “Pipe Organ Encounters” of the American Guild of Organists, and at other courses in the US and Canada. With the principal violist of the Munich Philharmonic, Albrecht Rohde, he has recorded a CD of music for viola and organ.

Joel Bacon currently holds the newly established Stewart and Sheron Golden Chair in Organ and Liturgical Studies, the first endowed chair in the College of Liberal Arts. Before coming to CSU, he was assistant organist of St. Thomas Lutheran Church, Munich-Grünwald, and served as frequent guest organist at the former Hapsburg imperial church, St. Augustine, Vienna.



Clarinetist **Copper Ferreira** has enjoyed a professional career that has taken her across North America and overseas. She completed her undergraduate degree at Brevard College (NC), under the tutelage of David Kirby where she attended the prestigious Brevard Music Center in 2002. In 2005, Copper completed a Masters in Clarinet Performance at Arizona State University under Dr. Bob Spring, after which she made her international debut at the Xi’an International Clarinet and Saxophone festival in Xi’an, China. She also finished a Masters in Music Theory at the University of Western Ontario, where she began her research into the influence of music theory on performance. While in Canada, Copper served as principal clarinet with the Stratford Civic Orchestra, the Charlottetown Festival Orchestra in their production of “Anne” and as second and bass clarinetist with Symphony New Brunswick, Symphony Nova Scotia, and the Prince Edward Island Symphony. She also held a teaching position at Mount Allison University, teaching music theory and studio clarinet. After relocating to Colorado in 2011, she performed with the Colorado Ballet, playing second and bass clarinet.

Homenaje A Lope de Vega:

I. Cuando tan hermosa os miro...

If I look upon your beauty
Love will make me sigh,
And if I do not look,
Desire will sigh for me.
If my eyes turn to yours,
They will know how well they’ll feast,
But then, comes your cold disdain
And my eyes must make their retreat,
And love makes me sigh again,
And if I look away,
Then desire sighs for me.

“Why are you hiding,
My brave little girl?
My desires will find a way
Through and wall.”

The man approaches her,
And shaken, confused,
She tries to weave a lattice
From the entangled branches,

But since those who love
Neither sea nor mountain
Can hope to detain,
He says these worlds to her,

“Why are you hiding,
My brave little girl?
My desires will find a way
Through any wall.”

II. Si con mis deseos...

If my desire
Could make time go faster,
Make the sun journey closer
With giant steps,
All my sweet vows
Seville would celebrate
With neither jealousy nor envy
Towards the lucky lover,
That sweet young turtledove,
Whose cooing lullaby
Makes every hollow tree a bower.

III. Al val de Fuente Ovejuna

To the Fuente Ovejuna valley
To long-tressed maiden descends;
Fast on her heels is a gentleman
For the Calatrava Cross.

Amidst the boughs she cowers,
In shame, in fear,
Feigning she has not seen him,
And placing branches before her.

Biographies

Dance Song

She:
Eia, look how the ribbons flutter on the
wreath
Come dance with me, my dear!
Let’s swing,
Let’s leap quickly
Into the middle of this delightful brilliance!
Come dance with me, my dear!

He:
Woe, how my heart pounds!
Tell me, what jest is this?
Let me embrace you,
Let me melt away,
Resting in blissful pain.
Tell me, what jest is this?

She:
Eia, the waltz is starting:
Couple upon couple are swaying,
Maidens and lads,
Rogues and sweethearts!
Quick, let’s jump in where the crowd is
thick.
Couple upon couple are swaying!

He:
Woe! My arm has dropped
In the middle of the jubilant crowd.
See how they touch each other!
I turn pale...
Perhaps I will be hurt
In the middle of the jubilant crowd.

She:
Eia, how the ribbons flutter on the wreath
Today, for everyone who is dancing;
Swirling about today,
Tomorrow gone;
Tomorrow, o sweetheart, yours completely,
Today, for everyone who is dancing!

Translation copyright © by Emily Ezust,
from The Lied, Art Song, and Choral Texts
Archive -- <http://www.lieder.net/>

Him and Her

He:
I look into the still valley,
where in the sunshine
flowers without equal are resplendent,
I look only at one.
Ah! Her blue eyes are looking
now also at the meadow,
in forget-me-nots full of dew
I can see them.

She:
I come to my little window,
when the stars shine,
well may they all be more beautiful,
I look only at one.

There as evening falls he looks gently,
happily toward Heaven,
for there is his dear image
in the star to be seen.

“Er und Sie.” *The Lieder and Art Songs Text
Page*. [Accessed 15 April 2014].
[http://www.recmusic.org/lieder/get_text.html?
TextId=9292](http://www.recmusic.org/lieder/get_text.html?TextId=9292)

Dr. Susan Hochmiller, soprano, is a versatile artist with performance experience in chamber music, art song, oratorio, opera, musical theater, and jazz. In addition to numerous recitals, performance highlights include singing at the Teatro Mancinelli in Orvieto, Italy, Carnegie Hall with the Susquehanna University Masterworks Chorus and Orchestra, in the Mozart 101 Series with the Rochester Philharmonic Orchestra, and Bach’s St. John Passion with the Music, Gettysburg! series. Most recently, she was a soloist for the Boulder Chorale’s performance of Carmina Burana, and the Colorado Bach Ensemble’s Bach Cantata Series. Dr. Hochmiller has presented at the American Guild of Organists York, Pennsylvania Chapter, the Pennsylvania Music Educators Association District 8 Choral Festival, regional and national College Music Society conferences, and the Colorado Music Educator’s Association Conference. She has served on the voice faculty at the Sunderman Conservatory at Gettysburg College, Dickinson College, the New York State Summer School of the Arts, School of Choral Studies, and continues to instruct Orvieto Musica’s Art of Song summer program in Orvieto, Italy. In the summer of 2012, Dr. Hochmiller was one of twelve voice teachers from the United States and Canada selected to participate in the prestigious National Association of Teachers of Singing Intern Program.

Professor Hochmiller earned a Doctor of Musical Arts and a Master of Music in Voice Performance and Literature from the Eastman School of Music and a Bachelor of Music from Susquehanna University. She has performed in master classes with notable artists George Shirley, Benita Valente and Richard Hundley. Also an active member of the National Association of Teachers of Singing, Dr. Hochmiller is currently on faculty at Colorado State University.



Dr. Chuck Chandler, tenor, is Assistant Professor of Voice at Florida State University. His prior teaching experience includes Reinhardt University and Shorter College where he was director of the Guest Artist Series and New Music Series. Dr. Chandler is an active member of the National Association of Teachers of Singing, where his students consistently win top awards at both the state and regional levels of the NATS voice competition, as well as the Music Teachers National Association, where his students have won the young artist competition at the state, divisional, and national levels. His students have also been finalists and won awards in competitions including the National Orpheus Vocal Competition and the KY Bach Competition; they find frequent summer stock work, have been nominated for the ACTF Irene Ryan award, and have been accepted into and offered prestigious teaching assistantships at many of the finest graduate programs in the country.

A highly sought after performer, highlights of Chandler's performing career include appearances with the Pensacola Symphony Orchestra, Rome Symphony Orchestra, Kentucky Opera, Seven Hills Opera, Converse Opera Theatre, the Louisville Ballet, and the Louisville Philharmonic Orchestra among others in roles such as Tamino in *Die Zauberflöte*, Gherardo in *Gianni Schicchi*, King Caspar in *Amahl and the Night Visitors*, Goro in *Madama Butterfly*, and Emperor Altoum in *Turandot*. In 2012, Chandler was named the winner of the Georgia NATS Artist Award, and he has upcoming engagements around the country as a recitalist and master clinician. His international appearances include concerts in Russia, Vietnam, and a concert tour of Germany and Austria. Chandler’s numerous concert appearances include *Elijah*, *The Creation*, *Messiah*, Rossini’s *Stabat Mater*, Saint-Saëns’ *Christmas Oratorio*, DuBois’ *Seven Last Words of Christ*, Stainer’s *Crucifixion*, and two world